Procès Verbal

de la réunion du

Collectif Européen des Communautés de Base

qui s'est tenue à Lyon – France

au

Centre Jean Bosco

du vendredi 8 au dimanche 10 mars 2024

Les participants par pays:

- **Autriche –** Josepf Debono
- **Belgique francophone -** Sylvie Kempgens
- **France -** Gilbert et Marie Pascale Clavel
- **Italie -** Massimiliano Tosato (*secrétaire du Collectif)*
- **Suisse romande et Suisse allemande** - Geneviève Wepf

autres participants présents en ligne le samedi matin

- **Belgique flamande -** Johan Bergé *(présent au nom du groupe BVV-Bezield Verband)*
- **Espagne -** Inmaculada Zamorano
- **Pays-Bas** - Henk Baars *(présent au nom de l'association Marienburg)*

Ordre du Jour (O.d.J.)

1. Lecture et approbation du procès-verbal de la réunion précédente
2. Bilan 2023, prévision 2024 et cotisations annuelles
3. Les nouvelles de nos communautés. Tour de table des informations de nos communautés pendant la dernière année. (Envoyez à l'avance par écrit).
4. 11ème Rencontre européen des CCB – Pesaro septembre 2024
5. Propositions de travail …
6. Prochaine rencontre du Collectif européen
7. Questions d'actualité et divers

Vendredi 8 soir

À 18 heures la brève rencontre du soir a commencé par des salutations mutuelles et quelques informations logistiques nécessaires pour la poursuite et avec les nouvelles des communautés de chaque pays (***point 3 de l'O.d.J. :*** *Les nouvelles de nos communautés.)*
Les participants ont fait un bref compte rendu des activités et des événements depuis juillet 2023 après la dernière réunion à Bruxelles.
Par souci de concision, nous ne reprendrons pas ici les présentations, qui sont toutefois disponibles par écrit dans les rapports de chaque pays, disponibles en annexe.

Samedi 9

Les travaux ont commencé par la ***discussion de l'ordre du jour.***

point 1 de l'O.d.J. : *Approbation du procès-verbal de la réunion précédente*
Après vérification des corrections reçues, l'ordre du jour est approuvé à l'unanimité.

À 10 heures, la connexion en ligne a été activée avec la participation d'Inmaculada Zamorano, Johan Bergé et Henk Baars.

Les travaux ont poursuivi avec avec la discussion du ***point 2 de l'O.d.J.:*** *"Bilan 2023, prévision 2024 et cotisations annuelles"*
Massimiliano après avoir brièvement présenté les chiffres du budget et les perspectives des contributions, présente le budget pour 2023 (déjà envoyé précédemment) tel que décrit ci-dessous

Bilan et compte courant au 31/12/2023

Bilan : 3.147,38 € (solde positif)
dépenses : ***331,82 €***
frais de fonctionnement du site web, dépenses de rencontre à Bruxelles
revenus : ***764,19 €*** (intérêts et cotisations 2022)

Cotisations 2023
Payé : Autriche, Belgique/f, Espagna, France, Italie, Suisse

Prévision 2024
Au-delà des dépenses courantes : contrat du fournisseur du site web, frais de secrétariat pour la réunion du collectif, Massimiliano a présenté un projet de budget (en annexe) pour les dépenses liées à la prochaine Rencontre européenne de Pesaro en septembre.

Le collectif a approuvé le bilan final 2023 et le budget 2024.

L'on passe ensuite à la discussion du ***point 4 de l'O.d.J:*** *11ème Rencontre européen des CCB – 2024*
Comme nous l'avons déjà dit, le thème choisi est *"La Spiritualité"* et le titre sera "**Vers une spiritualité ouverte**" - *Quelle démarche spirituelle dans un monde en quête de sens?*
La conférence d'ouverture sera donnée par José Arregi.

Sur la base de ce qui avait déjà été préparé à Bruxelles à partir du programme provisoire, les activités et moments spécifiques des 2 journées ont été mieux définis.

Ci-dessous le **Programme** défini avec la description des tâches et des actions à réaliser

11ème Rencontre européenne des CCB
Pesaro - 20, 21 et 22 septembre 2024
Programme

Vendredi 20 septembre

16h **Accueil/réception**: Ouverture de l'espace d'exposition
- ✓ TÂCHES: Massimiliano, Geneviève, une dame de Pesaro
- ✓ PREPARER A L'AVANCE : Tables, Badges (nom, prénom et pays), Dossier individuelles en carton avec le cahier, papeterie, la brochure et un plan de Pesaro, …

19.30 Dîner

21h30 **Tour de présentation de chaque délégation**
- ✓ *TÂCHES*: Geneviève facilitatrice et gardienne du temps
- ✓ *PREPARER A L'AVANCE* (Possibilités d'affichage des panneaux)

Soirée conviviale pour faire connaissance et se rencontrer - Spécialités de chaque pays à partager

Samedi 21 septembre

8h00 **Moment de méditation** (volontaire/facultatif) dirigé par Gilbert

8h15 **Petit déjeuner**

9h15 **Prière/chant commun:**
- ✓ *TÂCHES*: Sylvie, + *qui?*…

Accueil, présentation du programme et présentation de Jose Arregi
- ✓ *TÂCHES*: massimiliano

9h30 **Conférence introductive par Jose Arregi**
- ✓ *TÂCHES*: Les traducteurs lisent la conférence dans les différentes langues
  - rassemble des questions (Qui ??)
- ✓ PREPARER A L'AVANCE: Papiers pour soumettre une ou des questions

10h30 **Pause**
- ✓ *TÂCHES:* Jose parcourt les questions

10h45 **Réponses par Jose Arregi aux questions posées**
- ✓ *TÂCHES:* Inma, Sylvie et Marie-Christine apportent leur soutien pour les traductions vers d'autres langues que l'italien

11h30 **Pause**

11h45 **Presentation des ateliers**
- ✓ *TÂCHES:* Massimiliano
- ✓ *PREPARER A L'AVANCE:* Une affiche par atelier avec indication du local et pour s'inscrire

12h15 **Pause**

12h30 **Repas**

14h30 **Premier Atelier**
- ✓ *TÂCHES*: 7 resposable d'atelieer (voir liste)
- ✓ *PREPARER A L'AVANCE:* Panneaux d'affichage avec la liste des ateliers, Tableaux à feuilles mobiles, marqueurs multi-couleurs

16h00 **Pause**

16h15 **Second atelier (suite)**
- ✓ *TÂCHES:* question/réflexion précise et écrite en rapport avec le thème de chaque atelier préparée par les animateurs à soumettre à Jose

17h45 **Pause**

18h00 **Table Ronde**
  - confrontation par José avec les "animateurs" des 7 ateliers, qui poseront chacun une question/réflexion précise et écrite en rapport avec le thème de leur atelier.
  - Echanges, questions, commentaires, débat
- ✓ *TÂCHES*: Geneviève modère. Inma, Sylvie et Marie-Christine apportent leur soutien pour les traductions vers d'autres langues que l'italien

19h00 - **Pause**

19h30 - **Dîner**

21h00 - **Visite de Pesaro :** Soirée libre - Proposition de visite au centre de Pesaro
- ✓ *TÂCHES*: Massimiliano organise et guide

Dimanche 22 septembre

8h15 **Petit déjeuner**
- ✓ *TÂCHES*: Finaliser une déclaration, (si possible avec Jose). Premier projet de déclaration
- ✓ *PREPARER A L'AVANCE*: Joseph/Collectif et Qui ???

10h **Célébration**
- ✓ *TÂCHES*: Préparation par une Communauté italienne

11h30 **Lecture du communiqué aux participants**
- ✓ Joseph, Sylvie, …

12h30 **Déjeuner**

Salutations et fin de la rencontre

La discussion s'est poursuivie avec la définition des **Ateliers** qu'ils seront au nombre de 7 ainsi définis

1. *Le bonheur - Suisse* 'La spiritualité contribue-t-elle au bonheur ?
2. *Une spiritualité face aux défis environnementaux (l'écospiritualité) – Belgique francophone*
3. *Partage d'expériences spirituelles - France*
4. *Nouveaux rituels – Hollande*
5. *La dimension communitaire de la spiritualité – Autriche*
6. *Le raisons de ce qui nous fait bouger et donne sens à nos vies – Espagne* "Ce qui nous fait bouger et donne sens à nos vies"
7. *La spiritualitè integrale - Belgique flamande*

Frais de participation

L'accord avec Villa Borromeo pour 2 jours (*) pour un traitement en PENSION COMPLÈTE prévoit
- 140 € au total par personne
- SUPPLÉMENT de 10 € par nuit en chambre single
- REPAS SUPPLÉMENTAIRE : 18 € par personne
- Taxe de séjour 1,30 € par personne et par nuit

(*) du vendredi 20 soir au dimanche 22 midi (4 repas et 2 nuits), pour un nombre attendu de 80 participants
Le prix du séjour comprend – outre la salle principal – toutes les salles destinées aux activités des Ateliers.

Après une évaluation minutieuse, afin d'encourager la participation, il a été décidé de proposer une péréquation des coûts liée au type de chambre choisi.

Nous avons donc décidé d'augmenter le tarif de 20 euros pour la chambre simple, et de réduire les chambres multiples de 10 euros par lit
le coût par participant a été établi comme suit

- 170 € chambre simple ***(note)***
- 140 € chambre double
- 130 € chambre triple
- 120 € chambre quadruple et plus

Le solde sera payé par le Collectif européen

L'accord ne prévoit pas l'administration de vin aux repas.
Pour pallier ce manque il a été décidé que le vin serait acheté directement par Collectif (**) avec un supplément sur les frais d'inscription de 5 €.

*(**note**) à Lyon nous avons mal compté. Le **coût correct** pour une chambre simple est de **180 euros**.*
(******) Le vin sera acheté à la cave Zenobi à Pesaro qui fournira des bouteilles au prix de 2,50 € pièce.

Inscription

L'inscription pour la participation à la rencontre est confirmée à 20 euros (comme à Rimini 2018) mais avec le supplément pour le vin le coût d'inscription sera de **25 euros**

Pour le **formulaire d'inscription**, on n'utilisera pas de GoogleForm, mais bien le modèle classique.
Massimiliano enverra par mail aux membres du Collectif un projet en IT, FR et EN.
Joseph, Inma et Sylvie en assureront la traduction en DE, ES et NL

L'objectif est de pouvoir diffuser les invitations en avril.
Elles comprendront :

- le programme
- la liste des ateliers
- le formulaire d'inscription.

Massimiliano attend les **inscriptions pour le 15 juin**.

Accueil

L'accueil pour les étrangers sera pris en charge et assuré par Massimiliano, Geneviève et une dame de Pesaro.
L'accueil et l'inscription des Italiens seront assurés par le secrétariat technique italien.

Dossier/Fard

Chaque participant recevra un dossier (en carton de différentes couleurs) dans la langue choisie qu'il contiendra

- badge: nom, communauté, pays, …
- Cahier
- papeterie
- carte/plan et brochures de Pesaro
- …

Vendredi soir - Soirée conviviale

Chaque pays

- se présentera (nombre de participants, communautés présentes, ...) en 2 minutes environ.
- proposera avec une courte communication *"vivant"* un projet ou une réalisation d'un intérêt particulier pas forcément lié au thème de la rencontre.
  ** (vivant : présentation multimédia ou animée)*

Chacun apportera un cadeau pour un moment fraternel de partage également avec chants et animations.

La soirée durera environ 1 heure

Activités spécifiques pour le collectif européen

Cahier

Le Cahier (semblable à celui de Rimini) contiendra le

1. *Programme* (déjà défini)
2. *Présentation des pays participants*: chaque délégué fournira un texte de 2 pages maximumen A5 (*)
3. *liste et présentation des ateliers*: les responsables du laboratoire fourniront un court texte de présentation de 1 page maximum en A5 (*)
4. *Texte de la conférence*
5. *Texte de la Celebration Eucharistique*
6. *Liste des participants*

(*) ***Les matériaux pour les points 2 et 3 doivent arriver d'ici fin juillet***

Déclaration finale

Joseph préparera d'ici avril un projet qui sera évalué au préalable par le Collectif

Traduction simultanée

Massimiliano rapporte la situation basée sur l'accord avec l'Université de Forlì qui devrait envoyer des étudiants pour la traduction simultanée de la conférence d'ouverture.
(José Arregi est disponible pour tenir la conférence en français au lieu de l'espagnol).

Malheureusement, la traduction simultanée ne sera possible que depuis et vers une seule langue: l'italien, car les étudiants sont tous de langue maternelle italienne.
Massimiliano a déjà contacté quelques entreprises pour la fourniture de systèmes technologiques et a obtenu des devis sur la base de 5 cabines.
Le devis plus avantageux est de 3.172 €. On suppose donc qu'avec une seule cabine et moins d'écouteurs, le prix pourrait baisser considérablement.

Face à cette situation, considérant que les Italiens représenteront environ la moitié des participants, le Collectif décide de confirmer la réalisation de traduction simultanée.

Massimiliano vérifiera le coût réel des systèmes technologiques de traduction par rapport à une seule cabine.

A 18h30 la réunion est terminée

La soirée s'est conclu par le dîner "rituel" dans un restaurant du Vieux Lyon

Dimanche 10

Les travaux ont repris dimanche matin à 9h30.
Joseph a quitté la réunion peu après le début – n'ayant pas d'autres options de voyage pour la journée – pour retourner à Vienne.

Dans cette dernière partie ont été développés quelques détails concernant :

Traductions

Quand les traducteurs ne seront plus (ou pas encore) là :
- Massimiliano assurera les **traductions** de l'italien vers le français et l'anglais
- Inma pourra traduire l'espagnol en français ou en anglais (et inversément)
- Sylvie pourra traduire le français vers l'anglais et le néerlandais (et inversément)
- Sylvie voit si Marie-Christine pourra assurer du français vers l'allemand (et inversément)

Idem lorsque des traductions seront nécessaires, que les étudiants de Forlí ne se sentiront pas capables d'assurer.

Massimiliano verra avec leur professeur si nous pouvons utiliser leur matériel (écouteurs pour les participants, micro pour ceux qui traduisent) dans le cas où il arriverait avant eux

Une seule cabine sera nécessaire, pour les interprètes de et vers l'italien

La langue dans laquelle Jose Arregi fera sa **conférence** (espagnol ou français) sera fonction du nombre de personnes qui auront coché 'je parle le français' sur le formulaire d'inscription, par rapport au nombre de personnes qui auront coché 'je parle l'espagnol'

Invité
On aura peut-être la visite du Cardinal Zuppi, président de la Conférence épiscopale italienne.

Journalistes et attachés de presse
On peut compter qu'une journaliste d'Adista (°) sera présente. (°) *(hebdomadaire indépendant d'information « sur le monde catholique et les réalités religieuses »*

Massimiliano prendra les mesures nécessaires pour assurer une communication adéquate de la Rencontre dans la presse nationale et locale.

Déclaration finale

Pour la **diffusion de la déclaration finale**, on peut donc espérer qu'elle sera répercutée par Adista, qu'elle sera reprise dans le journal des cardinaux (si le Cardinal passe, cela devrait se faire naturellement ; sinon, Massimiliano veillera à la leur communiquer).

Nous devrons aussi la diffuser du côté de We Are Church et du Réseau européen Eglises et Libertés.

Pour des raisons pratiques et de temps, la discussion des points 5, 6 et 7 de l'ordre du jour est reportée à la prochaine réunion en septembre à Pesaro.

A 11h30 à la fin de la rencontre nous nous sommes retrouvés dans la chapelle du centre Jean Bosco pour un moment de prière commune.

Tout est fini avec le déjeuner avant les derniers adieux et le retour à la maison.